

### 第三章 泰国课外汉语交际现状的调研分析

#### 第一节 调查内容

本文以自编自译成泰文的问卷形式《泰国高中汉语班的课外汉语交际与课堂汉语教学之间关系的调查问卷》为研究题材，以泰国曼谷市 4 所知名的学校共 120 名泰国汉语班在读学生为研究对象。这 4 所学校中，包括 2 所国立学校为噶王中学 (Horwang School) 和大城中学 (Sri Ayudhya School under the Royal Patronage of H.R.H. Princess Bejaratanarajsuda)，以及 2 所私立学校为圣心廊曼学校 (Phraharuthai Donmuang School) 和 Khemasiri Memori 学校。问卷包括两部分内容：

第一部分：被调查的基本情况。

第二部分：课外汉语交际与课堂汉语教学之间关系，共 45 题，分为以下 10 个方面：

1. 泰国高中汉语班学习情况，有 5 题；
2. 泰国高中汉语班学习汉语的困难，有 3 题；
3. 泰国高中汉语班的课堂情况，有 4 题；
4. 泰国高中汉语班进行课外汉语交际的情况，有 9 题；
5. 泰国中学举办课外汉语交际活动与学生参与活动的情况，有 4 题；
6. 泰国高中汉语班利用网络进行交际活动的情况，有 4 题；
7. 泰国高中汉语班听中文歌曲、看中文影视作品的情况，有 3 题；
8. 泰国高中汉语班日常生活类题材实践活动的情况，有 3 题；
9. 泰国高中汉语班去中国的情况，有 4 题；
10. 泰国高中汉语班对课外汉语交际的评价、收获及自我评价，有 6 题。

本问卷采取随机与自愿的形式进行调查，亲自于 2012 年 9 月上旬开始发放给 4 校各 30 位汉语班在读学生，样本容量为 120 份，当场回收 116 份，有效率 96.67%。从调查人数的性别来看，男生有 13 位比例为 11.21%，女生有 103 位比例为 88.79%；从调查样本的年级看，高一占总人数的 7.76%，高二占总人数的 31.03%，高三占总人数的 61.21%。除了对学生的问卷调查外，笔者还对个别汉语教师以及在读汉语的学习者进行了访谈。

## 第二节 泰国课外汉语交际现状的调查统计与分析

本文从泰国高中汉语班学习情况、学习汉语的困难、课堂情况、进行课外汉语交际的情况、利用网络进行交际活动的情况、对听中文歌曲、看中文影视作品的情况、对日常生活类题材实践活动的情况、去中国的情况、对课外汉语交际的评价、收获及自我评价和泰国中学举办课外汉语交际活动与学生参与活动的情况 10 个方面进行调查，同时对问卷的相关数据进行统计与分析，并以此为依据提出一些建议。

### 一、关于泰国高中汉语班学习情况

表 1 泰国高中汉语班学习情况

题号	题目	选项	人数	百分比
1	你学习汉语的理由？ (可多选)	A 喜欢、感兴趣 B 跟朋友一起学 C 父母是华裔要求你学汉语 D 祖辈是华裔 不忘本 E 考不上其他科 F 希望以后找工作比较容易，因为中国加入了东盟 <sup>[1]</sup> G 喜欢中国明星、歌手 H 其他（如：汉语教师可爱；学习中国人好榜样；做事都非常认真、努力；希望对学习日语有帮助；希望能看得懂街上挂的中文招牌等。）	69 13 24 15 8 80 12 7	30.26% 5.70% 10.53% 6.58% 3.51% 35.09% 5.26% 3.07%
2	你是否是华裔？	A 是 B 否 C 不知道	58 39 19	50.00% 33.62% 16.38%
3	你家人会说汉语吗？	A 会 B 会一点 C 不会	13 27 76	11.21% 23.28% 65.51%

[1] “东盟”指的是东南亚国家联盟 (Association of Southeast Asian Nations)，简称东盟(ASEAN)，包括泰国、文莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡与越南共有 10 个国家。

4	(家人会说汉语的学生填) 你是否与家人说汉语?	A 总是 B 经常 C 偶尔 D 说潮州话、海南话等的家乡方言 E 从来不	1 0 10 4 25	2.50% 0 25.00% 10.00% 62.50%
5	(家人会说汉语的学生填) 你认为家人对你学习汉语有帮助吗?	A 有很大的帮助 B 有帮助 C 有一点帮助 D 没有帮助	1 3 11 25	2.50% 7.50% 27.50% 62.50%

从表 1 可以看出, N.1 有 35.09% 的学生选择学习汉语的理由是“希望以后找工作比较容易, 因为中国加入了东盟”。这种情况反映出泰国高中生对找工作非常在意。自古以来, 中-泰两国各方面关系都很好, 尤其是经济方面, 自从 2007 年中国进入了东盟十加三<sup>[1]</sup>, 2010 年中国与东盟十国组建的中国-东盟自由贸易区(CAFTA) 建立后, 中国与东盟各国特别是使泰国贸易投资增长、经济金融加深, 企业和人民都广泛受益。在共同发展的目标下, 会说汉语的人当然易找工作。正如泰国王室成员诗琳通公主所言: “如果在泰国会中文的话, 找工作会更容易, 而且在工作中获得成功的机率更大。”<sup>[2]</sup> 这也就激励了泰国人学习中文的积极性。有 30.26% 的同学因为自己“喜欢、感兴趣”而学汉语。作为汉语教师应该尽量让这些学生保留对汉语的喜欢与感兴趣的心情才是学好汉语的关键。但还有 19.74% 的被试, 他们不是自愿想修学汉语的, 而是“父母是华裔要求他们学汉语”、“考不上其他科”或“跟朋友一起学”, 这些学习者学习汉语无所谓, 但也只能按家长的需求或学校的规定去学, 但学了一段时间会发现汉语太难了, 不想继续学了, 想放弃了, 不专心上课或听课了。如果班里像这样的学生很多的话, 会影响到班里学习汉语的气氛, 所以作为家长、教师或学校要多替学生他们着想, 我们可以提建议让孩子们做好合适的选择, 这样就不会浪费整整 3 年高中的时间了。

N.2 的选答看出, 50.00% 的被试是华裔, 虽然有一半的学生是华裔, 但是 N.3, 占 65.51% 被试的家人已经“不会”说汉语了。而家人“会”与“会一点”的占 34.49% 的同学, 其中 62.50% 的被试“从来不”与家人说汉语, 所以不难看出有 65.50% 的被试认为家人对自己学习汉语是“没有帮助”的。这一结论与本文预测基本是一致的, 通过访谈几位被试的过程中, 同学们大多数是第

[1] 东盟十加三 (ASEAN+3、东盟+中日韩、东协十加三、10+3) 是指, 经济、文化等方面联系紧密的中国、日本、韩国以及东南亚国家联盟共同组成的合作机制的简称。

[2] 引自泰国诗琳通公主在第一届国际汉语大会上的致辞, 北京, 2005 年 7 月 2 日。

三代的华裔，几乎都不会说汉语了，甚至关于自己祖辈的基本资料也不太清楚，自己到底是否华裔都很难回答，他们说：因为父母从来没把祖辈的历史讲给他们听，虽然长辈用中国潮州话、海南话等家乡方言跟父母交流，但是父母还是用泰语回话，他们认为不是他们的错。所以作为汉语教师也应该提醒自己的学生，多与家人沟通，多了解自己祖辈的资料，如果家人还会说汉语或亲戚还在中国，可以通过这个机会用学过的汉语知识与家人交流或去中国探亲。这样做除了加强家人之间关系，还对学习汉语有很大的帮助。

## 二、关于泰国高中汉语班学习汉语的困难

表 2 泰国高中汉语班学习汉语的困难

题号	题目	选项	人数	百分比
6	你觉得汉语难学吗？	A 很难 B 难 C 有点难 D 不太难 F 不难	20 35 45 15 1	17.24% 30.18% 38.79% 12.93% 0.86%
7	你对自己学习汉语的成绩满意吗？	A 非常满意 B 满意 C 比较满意 D 不太满意 E 不满意	21 26 31 35 3	18.10% 22.41% 26.72% 30.18% 2.59%
8	你认为自己没学好汉语的主要原因是什么？ (可多选)：	A 汉字笔画复杂，所以难写、难记 B 汉语语法又多又难，不知道如何使用 C 有些声母、韵母在泰语没有，所以很难发准 D 课堂气氛不好 E 教材不够得当，没有吸引力 F 汉语教师的教法不够精彩 G 本来就不想学习汉语 H 其他原因（对汉语不感兴趣）	84 80 48 26 15 34 2 1	28.97% 27.59% 16.55% 8.97% 5.17% 11.72% 0.69% 0.34%

从表 2 中，N.6 中的被试觉得汉语“有点难”、“难”、“很难”学的分别 38.79%，30.18%，17.24%，共占总比率的 86.21%。在 N.8 有 28.97% 的同学认为“汉字笔画复杂，所以难写、难记”，因此这 2 题的选答符合“汉语是很难学”的规律。

汉语被公认为是世界上最难的语言之一，泰国学生对这一观点的认同率达到了 86.21%，其中，认为有点难的占 38.79%，认为难的占 30.18%，而认为很难的占 17.24%，从 N.7 题可得知，有近 30.18% 的学生对自己学习汉语的成绩

“不太满意”。由于汉语属于汉字文化圈，与泰语这一非汉字文化圈的语言有所区别，所以在 N.8 题有 28.97% 的学生认为自己汉语学不好的主要原因是因为汉字笔画复杂，所以难写、难记，其次认为汉语语法又多又难，不知道如何使用的也占 27.59%。再者 16.55% 的学生认为汉语里有些声母、韵母在泰语里没有，所以很难做到发音准确，而 8.97% 的学生则认为学不好汉语的原因为课堂气氛不好。尽管这一比例不高，但也反映出了课堂中存在的问题。

从教学经验和学生的交谈中可以发现，认真及真的感兴趣的学生人数不多。对汉语感兴趣并且认真学习的学生一般都在坐在教室座位的前两排，除此以外的大部分学生是边学边玩的，当有一个人开始讲话，坐在他身边的同学也就跟着聊起来，声音也越来越大。一些学生说因为聊天的声音过大，而学不到东西。所以，对汉语老师来说，应该具备能够很好的控制课堂纪律的各种技巧，以便学生能在良好的环境和氛围中学习。

### 三、关于泰国高中汉语班的课堂情况

表 3 泰国高中汉语班的课堂情况

题号	题目	选项	人数	百分比
9	你的汉语老师是否是中国人？	A 中国老师	30	25.86%
		B 泰国老师	60	51.72%
		C 中-泰国老师都有，互相教学	26	22.42%
		D 不知道	0	0
10	你对自己的学校、教授汉语的老师、所学的课本有信心吗？	A 充满信心	33	28.45%
		B 有信心	48	41.38%
		C 稍有信心	28	24.14%
		D 不太有信心	5	4.31%
		E 没有信心	2	1.72%
11	在课堂当中，你有说汉语的机会吗？	A 有很多机会	13	11.21%
		B 有机会	34	29.31%
		C 偶尔	58	50.00%
		D 很少	10	8.62%
		E 没有机会	1	0.86%
12	上课时，你喜欢老师用什么语言讲课？	A 全用汉语 可以锻炼汉语听-说的能力	8	6.90%
		B 全用泰语，容易理解	8	6.90%
		C 中-泰双语都使用	100	86.20%
		D 其他语言	0	0

从表 3 中，从 N.9 可以看出，目前泰国教汉语的教师多半为“泰国本土老师”，和以汉语为母语的中国教师对比有着本质差异。由于中国教师在教学过程中主要使用汉语解说，学生能进行听说训练的机会要多过跟泰国本土教师学

习汉语的机会，因为大部分泰籍汉语教师在课堂中均说泰语。N. 10 调查对象对自己所在的学校、教授汉语的老师及所学的课本较为有信心的人数占被试总人数的 93.97% (其中，充满信心的为 28.45%，有信心的为 41.38%，稍有信心的为 24.14%)。N. 11 对在课堂中，学生是否有机会说汉语进行调查，结果显示，“偶尔”有机会说汉语的比例最大，占 50%，其次为“有机会”的占 29.31%，而“有很多机会”的只占 11.21% (这应该为中籍教师教学，且学生有一定基础)，还有 8.62% 的学生觉得上课时“很少”有机会说汉语，是因为学生在普通班学习，人多且均为泰籍 (约为 45 人/班)，而一节课的时间大约为 50 分钟。如此一来，学生在有限的课堂时间里根本无法做到完整的汉语交流。机会也并非人人都有，所以，这就要求教师能合理分配时间，让学生尽可能多的用汉语对答，也是为让学生课外用汉语交谈做基础。只有多做训练，学生才不会感到害羞，做到熟能生巧。

N. 12 绝大部分的学生希望老师在课堂使用“中-泰双语教学”，是为了能在训练听力的同时，又能更好的理解其意思。起初，教师可以先用汉语进行解说，并相应地翻译成泰语，等过了一段时间，在学生的听力有所提高之后，可慢慢减少使用泰语，而尽可能地使用汉语，用汉语和学生进行对答，也能对提高学生听说能力有所帮助。

#### 四、关于泰国高中汉语班进行课外汉语交际的情况

表 4 泰国高中汉语班进行课外汉语交际的情况

题号	题目	选项	人数	百分比
13	上完中文课后，你是否尽量与汉语教师、同学说汉语？	A 总是	1	0.86%
		B 经常	6	5.17%
		C 偶尔	59	50.86%
		D 很少	42	36.21%
		E 从来不	8	6.90%
14	你认为学校里是否有说汉语的语言环境？	A 有很多	0	0
		B 多	23	19.8
		C 一般	54	46.55%
		D 很少	35	30.17%
		E 没有	4	3.45%
15	周一至周五，你每天大概有多少课余时间？	A 1 小时以下/天	6	5.17%
		B 1-2 小时/天	36	31.04%
		C 3-4 小时/天	45	38.79%
		D 5-6 小时/天	24	20.69%
		E 7 小时以上/天	5	4.31%
16	周一至周五的课余时间你都做些什么？	A 上补习班	61	16.76%
		B 听音乐一看影视	85	23.35%

	(可多选)：	C 运动 D 睡懒觉 E 打电话闲聊 F 上网 G 兼职工作 H 其他 (如：看书；写作业等。)	20 79 22 80 6 11	5.49% 21.70% 6.05% 21.98% 1.65% 3.02%
17	你进行过哪项课外汉语交际？(可以多选)：	A 用汉语跟老师、朋友或家人交流 B 用汉语跟中国人交流 C 看中文书、影视或听歌曲 D 上中国网站 E 参加汉语角、各种汉语比赛 F 参加各种中华文化大乐园等课外兴趣小组活动 G 学中国功夫、太极，青年长拳等 H 去中国参观旅行、参加各种汉语夏令营 I 其他 (如：回答与介绍当中国游客问路。)	60 15 61 29 7 25 7 13 5	27.03% 6.76% 27.48% 13.06% 3.15% 11.26% 3.15% 5.86% 2.24%
18	你的课外汉语交际主要目的？(可多选)：	A 把学过的汉语知识用在日常生活当中 B 兴趣爱好 C 扩大汉语知识面，辅助课堂学习 D 娱乐消遣 E 追赶潮流 F 更深入地学习汉语与了解中国文化 G 锻炼身体 H 旅行、开阔视野 I 其他	85 38 65 25 8 65 1 26 0	27.16% 12.14% 20.76% 7.99% 2.56% 20.76% 0.32% 8.31% 0
19	你经常在什么地方进行汉语交际？(可多选)：	A 学校 B 家 C 有中国游客的公开场合如：寺庙、市场、百货公司等 D 办公室 E 网络 F 其他	105 20 20 1 34 0	58.33% 11.11% 11.11% 0.56% 18.89% 0
20	你经常与哪国人进行汉语交流？	A 中国人 B 泰国人 C 中国与泰国人 D 其他(马来西亚人)	15 41 59 1	12.93% 35.34% 50.87% 0.86%
21	一周你的课外汉语交际时间大约？	A ≤30 分钟 / 周 B 1-2 小时 / 周 C 2-3 小时 / 周 D ≥3 小时 / 周	65 28 10 13	56.03% 24.14% 8.62% 11.21%

表 4 的数据显示, N. 13 在课后能与教师、同学说汉语的共占 93.10%, 其中, 总说汉语的为 0.86%, 经常说的为 5.17%, 偶尔说的为 24.14%, 很少说的为 36.21%。N. 14 学生认为自己的学校里有说汉语的语言环境只是“一般”的情况最多为 46.55%。N. 15 在对调查对象每天的周一到周五有多少课余时间做调查时, 约有 38.79% 的学生每天的课余时间大概在 3-4 小时, 而对利用课余时间最多是“听音乐一看影视”的占 23.35%, 其次“上网”的占 21.98%。N. 17 对于学生有过的课外汉语交际中“看中文书、影视或听歌曲”占最多的 27.48%, 其次为“用汉语跟老师、朋友或家人交流”的占 27.03%, 而“参加各种中华文化大乐园等课外兴趣小组活动”仅为 11.26%。N. 18 大部学生进行课外汉语交际的主要目的是想“把学过的汉语知识用在日常生活当中”, 这一比例占 27.16%, 为了“扩大汉语知识面, 辅助课堂学习”和为能“更深入地学习汉语与了解中国文化”这两选择所占的比例相同, 为 20.76%。N. 19 而对于学生进行汉语交际最多的场所则是在学校, 这占了 58.33%, 利用网络聊天的约占 18.89%。在家及与有中国游客的公开场合各占 11.11%。N. 20 与他们进行交际的对象半数为中-泰国人, 比例为 50.87%。N. 21 学生在一周内用于汉语交际的时间绝大多数为 $\leq 30$ 分钟, 占总比例的 56.03%。而 $\geq 3$ 小时的却仅占 11.21%。从数据来看, 教师应该多鼓励学生在课余时间进行汉语交际。

### 五、关于泰国高中举办课外汉语交际活动与学生参与活动的情况

表 5 泰国中学举办课外汉语交际活动与学生参与活动的情况

题号	题目	选项	人数	百分比
22	你学校曾经组织关于课外汉语交际的活动吗?	A 总是 B 经常 C 偶尔 D 很少 E 从来不	5 22 59 23 7	4.31% 18.97% 50.86% 19.83% 6.03%
23	你是否参加过各种中华文化大乐园等课外兴趣小组活动? (如果答案是 E 从来不, 直接跳到第 26 题)	A 总是 B 经常 C 偶尔 D 很少 E 从来不 原因 (如: 没得到消息; 没时间; 没机会; 不敢一个人参加; 不感兴趣; 学校里没组织过。等)	8 10 39 23 36	6.90% 8.62% 33.62% 19.83% 31.03%
24	你参加各种中华文化大乐园等课外兴趣小组活动的目的是什么? (可以多选)	A 是能学习汉语的好机会 B 能和朋友一起做活动 C 有说汉语的环境 D 学校或家长强制的, 无明确目的 E 其他目的 (认识新朋友)	65 54 39 3 1	40.12% 33.33% 24.07% 1.85% 0.63%



25	你参加各种中华文化大乐园等课外兴趣小组活动时，是否能学习与说汉语？	A 很多	4	5.00%
		B 多	16	20.00%
		C 一般	48	60.00%
		D 很少	12	15.00%
		E 没有	0	0

从表 5 中可以看出，N. 22 有 50.86% 的学生所在的中学偶尔组织关于课外汉语交际的活动，33.62% 的学生偶尔参加，8.62% 的学生经常参加各种中华文化大乐园的课外兴趣小组活动，也有近 31.03% 的学生从来没参加过此类型的活动，他们不参加的理由，多是因为没得到消息、放假或周末的时间一般要去补习班学习而没有时间参加。N. 24 认为参加此类活动“是能学习汉语的好机会”的学生占 40.12%，有 33.33% 的学生认为“能和朋友一起做活动”而去参加，N. 25 中有 60.00% 的学生则认为在去参加各种中华文化大乐园等课外兴趣小组活动过程中能学习汉语并用汉语交际的机会不是很多。在访谈某些同学的过程中，得知他们在去参加汉语社团活动之前，很多学生希望通过参加活动，学到课堂以外的东西及交新朋友，在去参加活动后，大多数学生则认为，虽然学到的没有想象的多，但也非常有趣好玩，也能记住一些生词。比如：虽然他们中文歌曲只听过几遍，但也可以记住一些，并表示下次若有类似活动依然想去参加。

## 六、关于泰国高中汉语班利用网络进行交际活动的情况

表 6 泰国高中汉语班利用网络进行交际活动的情况

题号	题目	选项	人数	百分比
26	你上过中国网站吗？ (如果答案是 E 从来不，直接跳到第 28 题)	A 总是	5	4.31%
		B 经常	8	6.90%
		C 偶尔	47	40.51%
		D 很少	32	27.59%
		E 从来不	24	20.69%
27	你上中国网站的目的是什么？(可以多选)：	A 查资料写报告、做作业，	56	34.15%
		B 看中国影视、听中文歌曲	55	33.54%
		C 玩游戏	18	10.97%
		D 用汉语跟中国朋友聊天	6	3.66%
		E 顺便打开，没什么特别的目的	24	14.63%
		F 其他（如：检查 HSK 成绩；关注韩庚的微博等。）	5	3.05%
28	在社交网(Social Network)上你是否有 Whatsapp、Line、Facebook、Twitter、MSN、Hi5 或 QQ 等中国	A 很多	0	0
		B 多	5	4.31%
		C 一般	10	8.62%
		D 比较少	40	34.48%
		E 没有	61	2.59%

	网友? (如果答案是 E 没有, 直接跳到第 30 题)			
29	你跟中国网友主要聊的是什么语言?	A 汉语, B 泰语 C 英语 D 中-英-泰 E 其他 (如: 中-英语言等。)	4 3 13 32 3	7.27% 5.45% 23.64% 58.19% 5.45%

从表 6 可知, N. 26 在被调查的学生中上过中国网站的占 79.31%, 其中“偶尔玩玩”的占多数, 为 40.51%, 而在 N. 27 中他们上中国网站大多是为“查资料来写报告、做作业”, 约占总比例的 34.15%, 其次“看中国影视、听中文歌曲”的占 33.54%。在这些学生当中约有 3.66%的人想通过中国网站来结识中国朋友和他们聊天, 人数虽然不多, 但值得鼓励。

N. 28 共有 47.41%的学生会利用社交网 (Social Network) 如: **Whatsapp、Line、Facebook、Twitter、MSN、Hi5 或 QQ** 等来和中国网友聊天, 其中, 在社交网上有中国网友较多的为 4.31%, 一般的为 8.62%, 比较少的为 34.48%。其中在 N. 29, 有 58.19%的人是运用中-英-泰 3 种语言和中国网友交谈, 而完全用汉语交流的仅为 7.27%。如今, 网络技术发展迅速, 学生能随时随地进入网络系统, 可见, 现代年轻人的生活离不开网络, 生活方式也和网络密切相关, 从最开始的电子邮件、聊天到语音到视频聊天, 建立社交网络如: **Whatsapp、Line、Facebook、Twitter、MSN、Hi5 或 QQ** 等再到建立可表达自己思想、意愿交换及进入各种信息的网站, 以及用在工作中, 包括玩网络游戏。现代孩子们用手机也能上网, 有什么不懂的有疑虑的问题都可通过手机搜寻又快又方便。在和一名汉语教师的交谈中得知, 她也运用网络科技来发布和汉语相关的资料内容。在 **Facebook** 上建立可以对话交流及发表言论的聊天群, 老师努力地通过 **Facebook** 来输入教授汉语。这是学生非常喜欢和感兴趣的方式, 有很多人也努力地输入汉语来表达自己的想法, 用汉语聊天, 虽然也只是一些简短的句子; 如“你好! 你吃饭了吗? 等”, 但也是一个好的开始, 学生们可以把在课堂上学过的知识真正地运用在课外、在生活中。也希望能有更多更好的汉语网络资源, 这样就可以提高学生对中国和汉语的兴趣。

## 七、关于泰国高中汉语班听中文歌曲、看中文影视的情况

表 7 泰国高中汉语班对听中文歌曲、看中文影视的情况

题号	题目	选项	人数	百分比
----	----	----	----	-----

30	你是否听过中文歌曲或看过中文影视作品？ (如果答案是 E 从来不，直接跳到第 33 题)	A 总是	13	11.21%
		B 经常	20	17.24%
		C 偶尔	62	53.45%
		D 很少	19	16.38%
		E 从来不	2	1.72%
31	当你喜欢听的中文歌曲时，你是否也想知道歌词写的是什么内容？	A 是	95	83.33%
		B 否，原因（如：想训练自己汉语听力的能力；看不懂，怕发音不对；只听听而已；在 youtube.com 上听已经有汉字字幕了等。）	19	6.67%
32	在看中国影视过程中，你选看什么语言？	A 汉语语音+汉语字幕	11	9.48%
		B 泰语语音+汉语字幕	63	54.31%
		C 泰语语音，没汉语字幕	11	9.48%
		D 英语语音+汉语字幕	3	2.59%
		E 英语语音+英语字幕	2	1.72%
		F 其他语言（汉语语音+泰语字幕）	26	22.42%

从表 7 可以得知，N. 30 听过中文歌曲或看过中文影视作品的学生共占 98.28%，其中大多数是“偶尔”听或看的。也有 1.72% 的学生是“从来不”听中文歌曲或看中文影视。当他们听到喜欢的中文歌曲时，想知道歌词内容的学生占 83.33%。N. 32 有 54.31% 的学生在看中国影视过程中，会选看“泰语语音+汉语字幕”。而选择“汉语语音+汉语字幕”只有 9.48%。从交流中得知，很多学生选学汉语的原因是因为喜爱中国歌手，像周杰伦、王力宏等等，他们就能唱自己喜爱的歌手的歌，因此选学汉语，当碰到不认识的生词时，就会利用网络查找或是询问老师、朋友来理解意思。如果他们能够唱出自己喜爱的明星的歌，就会非常开心。

近年来中国影视文化在泰国的传播更是使泰国年轻人对汉语和中国文化的热情迅速高涨。在泰国热播的中国历史剧如《西游记》，武侠片如《包青天》，喜剧如《人在囧途之泰囧》，古装戏《还珠格格》等影视作品吸引了大批观众；还有中国的影星、歌星如刘德华、巩俐、赵薇、章子怡等，无一不拥有着众多忠实的泰国粉丝；周杰伦、王力宏、罗志祥、蔡依林、F4、Exo-m 的流行歌曲也更是唱遍泰国南北，就连不会汉语的人也会哼那么几句。目前泰国电视台也逐渐播放一些和汉语相关的节目，无论是广告还是新闻节目或是电影电视剧，都能让观众接触到汉语生词及中国文化，这对学习汉语的学生来说起到了推广作用，使他们产生了学习汉语的动力，激发了学习兴趣，于是想更进

一步地学习汉语。一些学生通过互联网来看汉语影视和听歌。像这样有声像及字幕的视频，对培养学生的听、读能力很有帮助。

## 八、关于泰国高中汉语班日常生活类题材实践活动的情况

表 8 泰国高中汉语班对日常生活类题材实践活动的情况

题号	题目	选项	人数	百分比
33	遇到需要帮忙的中国人，你会主动使用汉语交流吗？	A 当然会，这么好的机会能练习说汉语	42	36.21%
		B 不会，怕听不懂对方在说什么	12	10.34%
		C 不一定	62	53.45%
34	你和中国人在课外汉语交际过程中遇到的困难是？（可以多选）	A 总觉得自己的汉语交际能力不好，没有自信，	74	29.60%
		B 听不懂对方的话，有很多没学过的新生词	0	0
		C 对方说话的速度太快了	84	33.60%
		D 对方说的汉语不标准，含有方言	52	20.80%
		E 紧张过度，暂时表达不出来	39	15.60%
		F 其他（学过的生词全都忘了。）	1	0.4%
35	在交流中遇到不认识的新生词，你会怎么做？	A 让对方用简单的近义词再次解释	39	33.62%
		B 求助于网络或查找工具书	0	0
		C 记下来向家长、老师或同学请教	58	50.00%
		D 从句子当中猜，大概意思就可以了	32	27.59%
		E 什么都不做，直接跳过它	14	12.07%
		F 其他（问朋友。）	3	2.59%

从表8可以知道，N. 33有53.45%的泰国高中汉语班的学生在遇到中国人需要帮忙时，会犹豫自己是否该主动去帮助他们，原因是他们既想帮忙又羞于和对方说汉语，此时作为教师就应该教会学生自信大胆地说汉语。也有占36.21%的学生会主动帮助并和对方说汉语，因为他们认为这是练习汉语的好机会。N. 34有33.60%的学生认为在和中国人交谈时所遇最多的困难则是对方的语速太快。一般来说，泰国汉语教师在课堂教学中为促进学习者的可理解输入而有意识使用的语言一般具有三个特点：一是语速较慢，二是句式和词汇简化，三是多重复、迂回，以输入更多信息。当学习者真正走入目的语社会，与社会成员进行真实的交际时，他们往往就会发现社会成员所用的语言与课堂上老师的语言有较大差别，往往会不习惯，不能够适应交际对象的语音特点和说话节奏，听力上出现很多困难，从而影响了他们进行交际的成功性，所以这就要求教师应该多鼓

励学生多和以汉语为母语的中国人进行会话交流，常常播放一些中国的电影、电视剧给学生看，多找一些中国的广播、中国歌曲来放给学生听，以便他们能熟悉适应中国人讲话的语音及语速，这些都是能提高学生听力水平的十分有效的策略。

N. 35，在交流中遇到不认识的新生词时，50.00% 的学生会“记下来向家长、老师或同学请教”，33.62% 的学生会“让对方用简单的近义词再次解释”。令人奇怪的是在现代社会网络科技都十分便利的情况下，竟然没有人选择“求助于网络或查找工具书”。这也值得我们多注意。因此，教师就应该注重在教学中更多使用多媒体教学，让学生了解其用途不仅限于听歌，看电影或是玩游戏，并建议学生课外多利用网络等工具的优势来搜集和钻研课本以外的知识，以便培养学生养成良好的学习汉语的习惯及提升学习的兴趣，使其成绩达到最理想的效果。

### 九、关于泰国高中汉语班去中国的情况

表 9 泰国高中汉语班去中国的情况

题号	题目	选项	人数	百分比
36	你是否去过中国？ (如果答案是否，直接跳到第 40 题)	A 是	27	23.38%
		B 否	89	76.62%
37	你去中国的目的是什么？	A 学习汉语	11	40.74%
		B 参观、游览	14	51.86%
		C 家长要求去，其实也不想去	1	3.70%
		D 其他 (如：去工作；找经验等。)	1	3.70%
38	你在中国大约待了多长时间？	A 7 天以下	11	40.74%
		B 7 -30 天	12	44.44%
		C 1-2 月	4	14.82%
		D 3-4 月	0	0
		E 5-6 月	0	0
		F ≥1 年	0	0
39	在中国，你是否用课堂里学过的汉语来进行日常生活交际？	A 总是	2	7.41%
		B 经常	5	18.52%
		C 偶尔	8	29.63%
		D 很少	12	44.44%
		E 从来不	0	0

从表 9 的数据来看，N. 36 在学习汉语的学生当中 76.62% 的学生，从来没去过中国，N. 37 在 23.38% 的去过中国的学生中，去“参观、游览”的占 51.86%，去“学习汉语”的占 40.74%。N. 38 他们在中国呆的时间一般为

“7 - 30 天”的居多，占 44.44%。N. 39 用学过的汉语交际，有 44.44% 的学生在中国时用的不多，那是因为泰国中文课所使用的书本的内容比较单一，笼统，和日常生活交流关系不大，所以很少用的上。目前为止，在泰国还没有一套正式统一编写成系列的教材和教学参考书供学习汉语的学生使用，而不同的学校选用的教材也不一样，这样的不规范性就造成了学习内容的参差不齐。

泰国使用的教材大概有两种情况：“一种是直接使用国外的原版教材，这类教材系统性强，知名度高，主要是针对成人的对外汉语教材，而不是针对泰国学生实际的社会生活题材编写，所以使用起来很不方便。另一种是参考国外教材，由教师编写一些结合本土情况的教学资料。虽然适合泰国学生实际的社会生活，但是大多不成系统，且质量不是很高。”<sup>[1]</sup> 因此，就需要教师能很好地选择适合学生实际情况的教材。

#### 十、关于泰国高中汉语班对课外汉语交际的评价、收获及自我评价

表 10 泰国高中汉语班对课外汉语交际的评价、收获及自我评价

题号	题目	选项	人数	百分比
40	学校是否布置你们出去做社会调查、采访、参观、游览华人地区或访问中国游客？	A 总是 B 经常 C 偶尔 D 很少 E 从来不	0 3 5 11 97	0 2.59% 4.31% 9.48% 83.62%
41	你认为参加课外汉语交际活动是否有必要？	A 十分必要 B 有必要 C 比较必要 D 不太 E 不必要	31 40 42 1 2	26.72% 34.48% 36.22% 0.86% 1.72%
42	通过你的课外汉语交际，你有哪些收获？（可多选）	A 提高汉语交际能力 B 对学习汉语有信心 C 娱乐 D 更多了解中国文化，开阔视野 E 可以与中国朋友交换意见 F 其他	102 39 28 41 57 0	38.20% 14.60% 10.49% 15.36% 21.35% 0
43	你认为目前课外汉语交际活动的主要问题是？（可多选）	A 收费过高 B 资料通知不全 C 不丰富、过少 D 多而乱、控制不了质量 E 缺乏汉语专业人才、师资有限 F 无法使用汉语沟通整个活动， G 活动无情感兴趣、无标准 H 其他	29 64 23 7 23 68 5 0	13.24% 29.22% 10.50% 3.20% 10.50% 31.06% 2.28% 0

[1] 陈秀珍. 泰国汉语教学现状及展望[D]. 河北: 河北师范大学汉语国际教育硕士, 201, 19-20 页

44	除了课本以外，你希望把什么作为上课的主要补充材料？（可多选）	A 多中文媒体，中国影视、歌曲	76	24.12%
		B 中文书、画报	37	11.75%
		C 社会调查、采访、参观 游览华人地区	73	23.17%
		D 去中国参观旅行 参加各种汉语夏令营	48	15.24%
		E 上社交网(Social Network)与中国网友聊天如；Whatsapp、Line、Facebook Twitter、MSN 或 QQ 等	31	9.84%
		F 参加各种中华文化大乐园等课外兴趣小组活动	1	0.32%
		G 参加汉语角、各种汉语比赛	48	15.24%
		H 其他（给学生多说汉语的机会。）	1	0.32%
45	请你为你自己的课外汉语交际打分？	A 100 分	1	0.85%
		B 90 分	2	1.71%
		C 80 分	12	10.33%
		D 70 分	37	31.95%
		E 60 分	11	9.47%
		F 50 分	29	25.00%
		G ≤ 50 分	24	20.69%

从表 10 可知，N. 40 有 83.62% 的学生认为自己所在的学校“从来不”布置他们出去做社会调查、采访、参观、游览华人地区或访问中国游客，所以 N. 41 有近 36.22% 的学生认为参加课外汉语交际活动是“比较必要”，34.48% 的学生认为“有必要”，也有 26.72% 的学生认为“十分必要”。N. 42 通过自己参加课外汉语交际活动后有 38.20% 的学生认为能“提高汉语交际能力”，“可以与中国朋友交换意见”和“对学习汉语有信心”分别占 21.35% 和 14.60%。N. 43 目前在课外汉语交际活动出现的主要问题 31.06% 的学生认为是“无法使用汉语沟通整个活动”，29.22% 认为“资料通知不全”。N. 44 除了学习课本的内容以外，大多学生希望能有各种中文媒介，中国影视、歌曲来作为上课的补充教材，占 24.12%。希望出去做“社会调查、采访、参观、游览华人地区”的占 23.17%，希望“去中国参观旅行、参加各种汉语夏令营”与“参加汉语角、各种汉语比赛”各占 15.24%。从泰国高中汉语班给自己课外汉语交际的打分情况来看，对自己成绩较为满意的占 31.95% (能给自己打 70 分)，50 分的占 25.00%，少于或等于 50 分的占 20.69%。能给自己 80 分以上的占总比例的 12.89%。